

陕西师范大学学科建设经费资助出版

MEIGUO HANXUEJIA AILAN DE ZHONGGUO YANJIU

“水”的概念隐喻与“权”的结构转换

——美国汉学家艾兰的中国研究

张欲晓◎著

陕西新华出版传媒集团
陕西人民出版社

作者简介

张欲晓 1981年生，河南南阳人。现为陕西师范大学文学院在读博士，陕西师范大学国际汉学院教师，主要研究方向为：汉语国际教育、海外汉学及文字词汇研究。在《社会科学论坛》《国际汉学集刊》等期刊和杂志上发表论文数篇，主持陕西省社会科学基金项目1项，出版专著《“一带一路”中的孔子学院与汉语桥》1部。

陕西师范大学学科建设经费资助出版

“水”的概念隐喻与“权”的结构转换

——美国汉学家艾兰的中国研究

张欲晓◎著



陕西新华出版传媒集团
陕西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

“水”的概念隐喻与“权”的结构转换：美国汉学家艾兰的中国研究 / 张欲晓著. —西安：陕西人民出版社，2020.6

ISBN 978-7-224-13612-8

I. ①水… II. ①张… III. ①汉学—研究—美国 IV. ①K207.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第080604号

责任编辑：姜一慧

整体设计：蒲梦雅

“水”的概念隐喻与“权”的结构转换

——美国汉学家艾兰的中国研究

作 者 张欲晓

出版发行 陕西新华出版传媒集团 陕西人民出版社

(西安市北大街147号 邮编：710003)

印 刷 北京虎彩文化传播有限公司

开 本 890毫米×1240毫米 1/16

印 张 13.75

插 页 1

字 数 200千字

版 次 2020年6月第1版

印 次 2020年6月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-224-13612-8

定 价 49.00元

目 录

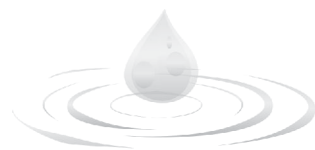
CONTENTS

第一章 绪 论	001
第一节 研究对象及框架	003
第二节 研究方法	007
第二章 艾兰其人与其学术成就	009
第一节 艾兰其人	011
第二节 艾兰的学术成就	014
第三章 艾兰先秦诸子哲学概念的隐喻研究	021
第一节 艾兰对隐喻理论的接受	024
第二节 艾兰的研究视角：隐喻与先秦哲学概念的生成	032
第三节 艾兰基于隐喻理论的先秦哲学概念阐释	048
第四节 “水”字及源于“水”的哲学概念语义之隐喻认知机制分析	070
第五节 “水”与中国古代哲学的隐喻——以《老子》为例	087
第六节 瑕不掩瑜：艾兰先秦哲学隐喻研究的价值	103

本章结语	130
第四章 艾兰古史传说的结构主义研究	133
第一节 问题的缘起	135
第二节 顾颉刚疑古思想对艾兰的影响	141
第三节 列维—斯特劳斯的结构主义理论对艾兰的影响	145
第四节 国内学者关于禅让传说的研究	147
第五节 艾兰对古史传说的结构主义研究	154
第六节 他山之石：艾兰研究的价值与局限	164
本章结语	173
第五章 结 论	175
第一节 艾兰“水”之哲学隐喻研究的得失	178
第二节 艾兰“权”之结构转换研究的得失	188
附 录	193
参考文献	207

第一章

绪
论



第一节 研究对象及框架

一、研究对象

美国著名汉学家艾兰(Sarah Allan)教授在中国古代历史文化和思想研究方面取得了丰硕的成果。艾兰教授在甲骨文、青铜器等领域的出色研究,使其成为国内外学术界一位著名的学者。她潜心研究甲骨文、青铜器和竹简,取得了丰硕的成果。她曾多次与国内学者合作,把流入国外的极其珍贵的甲骨文和青铜器资料介绍到国内,从而为国内的研究学者开拓了新的研究领域,也为解决史前历史的疑惑问题提供了诸多第一手佐证材料。她在简帛方面也有很深的造诣,在简帛研究方面,她非常注意同国内学者互通有无,互相学习,互相借鉴,曾邀集一批著名的国内外学者在其任教的达慕思大学成功举办了第一届国际简帛研讨会——郭店老子国际学术研讨会。

艾兰教授不仅在中国上古史、古文字和青铜器领域取得杰出成果,而且在先秦哲学研究领域也有独到的研究,特别是她选择论题的角度和研究问题的方法,因对国内学者颇多启示而具有重要的借鉴意义。其重要著作《水之道与德之端:中国早期哲学思想的本喻》一书,运用隐喻理

“水”的概念隐喻与“权”的结构转换

论研究中国早期哲学，可谓独辟蹊径。作为中国早期哲学的先秦诸子哲学，对于一些哲学范畴或者概念的理解也是从哲学范畴分类，或者按照一个思想家、一个学派的范畴体系进行解释，或者按照哲学范畴的逻辑顺序进行阐释。也就是说，国内学者多是从体系或者发展的角度来解释的，当然这是无可非议的，因为每一个范畴都有一个提出、演变、分化的过程，并且范畴之间也存在一定的逻辑关系。艾兰教授却运用了西方哲学研究界的认知语言学隐喻理论，从对哲学著作的语言研读开始，对哲学经典出现的哲学概念和范畴做了隐喻学的阐释，给人以耳目一新之感，让人真切地感受到这一点：他山之石，可以攻玉。她认为，中国早期哲学概念都是以自然界的物质为原型的，古代的哲学家通过对自然实体的思考来表达对世界和人类的理解与主张。而在中国，重要的哲学概念是以“水”为隐喻的，“水”和“植物生命”是哲学概念的根本的隐喻对象。许多古代哲学概念和范畴的提出与表达，同隐喻有着极其密切的关系，而这个隐喻的根本就是人们赖以生存的“水”。古代哲学家思考世界的方式和表达对世界看法的方式，都是具有隐喻性质的，也就是思想与语言是统一的，语言是用来组织和表达思想的工具。艾兰通过对中国先秦哲学的研究，也意在强调了语言和思想的关系。她说这是一部关于语言以及语言组织思想方式的著作。值得注意的是，她关注的是哲学文本语言的隐喻性，以及隐喻是怎样在哲学家那里如何发挥组织哲学思想的作用的。

同时她对中国早期历史也怀有浓厚的学术兴趣，对先秦诸子哲学和中国古代历史传说特别是禅让制的传说的研究取得了可喜的成果，其研究方法及其新颖独到的学术观点同样值得我们关注。艾兰的中国古代历史观受到了列维—斯特劳斯的结构主义学说，以及顾颉刚先生疑古思潮的影响，在广泛占有已有历史材料的基础上，运用结构主义学说对禅让制传说进行研究，提出了一套关于禅让的结构，禅让就是在这样的结构下进行更替和延续的。

艾兰对中国早期历史及先秦哲学的论著虽已相继介绍到国内，但国内尚未对艾兰的研究成果进行细致的梳理和再研究。本研究在系统研读艾兰有关先秦诸子哲学和古史传说研究论著的基础上，着重从方法论的角度，研究其运用当代西方的隐喻理论和结构主义理论以解读诸子哲学和古史传说的方法和主要观点，旨在揭示艾兰研究的独特个性和价值，并对艾兰研究中存在的不足提出自己的看法，希望能给国内学界提供某些参照。

二、研究框架

本研究分为五章。第一章，为绪论，简要介绍研究的内容以及研究方法；第二章，简述艾兰的学术经历及其学术成就；第三和第四章，是对艾兰先秦哲学和古史传说研究的再研究，力求梳理与揭示其在上述两个研究领域的独到见解，以及理论方法的源流。通过对其研究成果的再研究，揭示这位善于独辟蹊径的学者的新颖观点和研究方法给予我们的启发。第五章是结论。

本书在写作过程中得到了艾兰教授的悉心指导。她给笔者寄来了她关于哲学和古史传说两方面最新的研究成果，不仅使本课题研究获得了宝贵的新的第一手英文资料，也使笔者平添了克服学术难点的信心。艾兰以隐喻理论研究先秦诸子哲学，笔者认为，她的成果给国内学者以诸多启发，而对她所提出的“古代所有的哲学范畴都起于水的隐喻”的观点，本书也提出了质疑。本书认为，艾兰从中国汉字的特点以及中国传统思维特点——类比思维两个方面揭示中国先秦哲学范畴的隐喻性，有其合理成分；但是，“水”只是一个重要的隐喻，所谓中国哲学的所有范畴都基于水的结论，有失偏颇。本书对艾兰中国哲学研究所进行的再研究，把其对先秦哲学概念的阐释与国内学者的阐释相比较，分析了两者研究侧重点的异同。她的古史传说研究旨在通过古史传说来探究中国早期的

“水”的概念隐喻与“权”的结构转换

历史存在，这种探索和尝试具有积极意义。艾兰教授以结构主义方法解读和分析古代的禅让传说和权力的转换，相信会给国内的神话传说等领域研究提供“他山之石”性的启发。

第二节 研究方法

本研究采取了以下研究方法：

一、文献法

充分占有文献资料，精读《老子》《庄子》《论语》《孟子》《荀子》等哲学典籍，仔细研读先秦诸子著作中关于“水”的描述，以及关于尧舜禹时代和夏商周时期王权更替的文献记载，大量阅读与本研究相关的文献资料《史记》《吕氏春秋》《竹书纪年》等，努力找出内在脉络。

二、文本细读法

仔细研读艾兰教授的两本著作《水之道与德之端：中国早期哲学思想的本喻》和《世袭与禅让：古代中国的王朝更替传说》，努力厘清艾兰教授的学术观点和脉络，将艾兰教授的研究思路、研究方法、内容和观点做一个清晰的阐释，对其主要学术观点进行全方位的解读。

三、理论法

艾兰教授关于先秦诸子哲学以及古史传说的研究，与国内学者研究的一个显著不同就是，她用西方的隐喻理论和结构主义神话分析理论，来解读中国古代的哲学概念和古史传说，因此仔细精读隐喻和结构主义理论的著作，有助于更好地分析艾兰教授的研究，找出隐喻理论和古代哲学概念、结构主义理论和中国古史传说之间的内在逻辑，弄清楚它们之间的关系，进而分析这两种理论在分析哲学概念和古史传说上存在的价值和不足。

四、比较法

本研究采用比较研究法。在充分细读艾兰教授学术著作的基础上，介绍和分析其主要的学术观点，并将艾兰教授的研究和国内学者相关领域的研究做对比。在对比分析的基础上，指出艾兰教授研究的独到和创新之处，并指出她的研究对国内研究带来的启示和借鉴意义。在进行对比研究的基础上，也会指出艾兰教授的研究存在的不足和局限。

第二章

艾兰其人
与其学术成就



第一节 艾兰其人

艾兰(Sarah Allan)，1945年2月20日出生于美国，现就职于美国达慕思大学，为该校亚洲与中东语言文学系教授。1966年毕业于加利福尼亚大学洛杉矶分校，获学士学位。1969年毕业于加利福尼亚大学柏克莱分校，获硕士学位，主修专业为考古。在加利福尼亚大学学习期间，受到鲁道夫(R. Rudolph)、艾博华(W. Eberhard)、陈世骧、白之(C. Birch)和布特伯格(P. Boodberg)等名师的学术指导。她对中国古代的甲骨文产生浓厚兴趣。1974年完成博士论文《世袭与禅让：古代中国的王朝更替传说》，并获得博士学位。

1974年至1995年，她受聘于英国伦敦大学亚非学院，主讲中国古代文化史、先秦文学、先秦哲学等课程。在英国任教期间，她曾主持“古代中国讲席”，积极开展国际学术交流，广邀各国著名汉学家在伦敦大学进行专题演讲。在伦敦大学时，她曾多次访问中国，与中国学者就甲骨文、青铜器和简帛等进行广泛的合作研究和学术交流。在中国出席学术会议和实地调研访问中，她与国内学者建立了广泛的学术联系。艾兰在英国伦敦大学任教长达20年，她的许多汉学研究著作完成于英国任教期间。其间还多次访问中国，与中国同行开展学术交流与合作研究。她熟悉中国历史文化，了解中国国情，为人谦和，治学严谨，著作等身，与中国